

طاولة مستديرة: رسم سياسة جوار أوروبي جديدة

10 ديسمبر/كانون الثاني 2014

بروكسل، البرلمان الأوروبي - A3H-1

في أعقاب الانتقاضات، عرض الاتحاد الأوروبي على شركائه من بلدان جنوب المتوسط "شراكة من أجل الديمقراطية والرخاء المشترك" في سياق سياسة الجوار الأوروبي المنقحة والتي تركز على الانتقال الديمقراطي، وهي شراكة مع الشعب والمجتمع المدني تُعزز النمو المستدام والشامل. مع ذلك، وعلى الرغم من التوقعات الكبيرة وبعد مرور ما يزيد على السنتين، لا تزال هذه الثورات حتى الآن غير قادرة على إنتاج ديمقراطيات موحدة ومستقرة. ويشكل تولي قيادة جديدة للإتحاد الأوروبي فرصة لإعادة النظر في علاقات الاتحاد الأوروبي مع الجوار الجنوبي. مع هذه الخلفية، ستسلط الطاولة المستديرة الضوء على:

- سياسة الجوار الأوروبي كأداة لتعزيز "البيئة المؤاتية" لحوار المجتمع المدني.
- وضع رؤية إستراتيجية وشاملة للنهوض بسياسة الجوار الأوروبي في مجال تعزيز الحقوق الاجتماعية والحماية الاجتماعية في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

ستضيف الطاولة المستديرة أندريه بلينكوفيتش، نائب رئيس لجنة الشؤون الخارجية في البرلمان الأوروبي. كما تشاركنا بعثة من الشركاء من منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا التحديات والفرص التي تراها من أجل رسم سياسة جوار أوروبية جديدة.

البرنامج

المائدة المستديرة

الزمان: بروكسل، 10 ديسمبر 2014

المكان: البرلمان الأوروبي | A3H-1

الترحيب والكلمة الافتتاحية موريس كلانس، كبير المنسقين، سوليدار	18.10-18.00
الكلمة الافتتاحية الرئيسية إنس ايلي سندر (نائب في البرلمان الأوروبي - مجموعة حزب الإشتراكيين الديمقراطيين الأوروبيين). سابينا ر ستادلر، نائب رئيس قسم السياسة الأوروبية للجوار، قسم هيئة العمل الخارجي (EEAS)	18.25 – 18.10
مساهمات من منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا - سياسة الجوار الأوروبي كأداة لتعزيز " البيئة المؤاتية " لحوار المجتمع المدني الدكتور إبراهيم مكرم ، مصر - وضع رؤية إستراتيجية وشاملة للنهوض بسياسة الجوار الأوروبي في مجال تعزيز الحقوق الاجتماعية والحماية الاجتماعية في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا. صالح الدين الجورشي ، تونس - راشد ملاوي، رئيس SNAPAP و CGATA من الجزائر - سياسة الجوار الأوروبي في ظل الصراع سمير عيطة، سوريا	18.50 -18.25
حوار مع أعضاء البرلمان المتحدثون المؤكدون: - أنطونيو بانزيري (نائب في البرلمان الأوروبي - مجموعة حزب الإشتراكيين الديمقراطيين الأوروبيين) - مكيتا جيفردي (نائب في البرلمان الأوروبي - مجموعة حزب الإشتراكيين الديمقراطيين الأوروبيين) - ايلي سندر (نائب في البرلمان الأوروبي - مجموعة حزب الإشتراكيين الديمقراطيين الأوروبيين). - براندو بنيفي (نائب في البرلمان الأوروبي - مجموعة حزب الإشتراكيين الديمقراطيين الأوروبيين)	19.30 – 18.50
وجهات نظر من منظمات المجتمع المدني الأوروبي فنسنت فورست، مدير الدعوة الشبكة الأوروبية-المتوسطية لحقوق الانسان سيمون سوسكند، مدير النشاطات في منطقة البحر المتوسط • أنطونيل فلمردي ، الأمين العام في الرابطة الأوروبية للديمقراطية المحلية	19.50 – 19.30
الجلسة الختامية والنتائج زياد عبد الصمد، شبكة المنظمات العربية غير الحكومية للتنمية	20.00 – 19.50

Invitation to the ROUND TABLE

DESIGNING A NEW NEIGHBORHOOD POLICY

Venue: European Parliament | A3H1

Date: 10 December 2014

In the aftermath of the uprisings, the EU offered its Southern Mediterranean partner countries “A partnership for democracy and shared prosperity” in the context of the revised European Neighbourhood Policy (ENP) that focused on democratic transformation, a partnership with people and civil society, and sustainable and inclusive growth. Despite high expectations, after more than two years the revolutions have thus far been unable to produce consolidated and stable democracies. The inauguration of a new leadership of the European Union provides an opportunity to rethink the EU relations with the Southern Neighborhood.

With this background, the Round Table will highlight:

- The ENP as a tool to promote an “enabling environment” for Civil Society Dialogue;
- The need to establish a comprehensive vision to promote Social Rights and Social Protection through the ENP.
- The ENP in situation of conflict.

The Round Table will be hosted by MEP Andrej Plenkovic (EPP), the Vice- Chair of the Committee of Foreign affairs (AFET).

A delegation of partners from the Middle East and North Africa region will share with us the challenges and the opportunities they see to design a new European Neighborhood Policy!

Program

ROUND TABLE

When: Brussels, 10th December 2014

Where: European Parliament | A3H-1

18.00-18.10	Opening and Welcome <ul style="list-style-type: none"> • Maurice Claassens, Senior Coordinator SOLIDAR
18:10 -18:20	Keynote Openings <ul style="list-style-type: none"> • Inés Ayala Sender, MEP S&D Group. • Sabina R. Stadler, Deputy Head of Division European Neighbourhood Policy Division European External Action Service (EEAS).
18.20-19:00	Contributions from the MENA region <p><i>The ENP as a tool to promote an enabling environment for civil society dialogue.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ibrahim Makram, ANND Delegate from Egypt <p><i>Establish a strategic and comprehensive vision to advance the ENP in promoting Social Rights and Social Protection in the MENA region</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Slaheddine Al Jourchi, ANND Delegate from Tunisia • Rachid Malaoui, President of SNAPAP and CGATA from Algeria <p><i>ENP in the situation of conflict</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Samir Aita-ANND Delegate from Syria
19:00- 19:30	Dialogue with Members of Parliament <p><i>Confirmed Speakers:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Antonio Panzeri (MEP, S&D Group) • Michela Giuffrida (MEP, S&D) • Ayala Sender (MEP, S&D) • Brando Benifei (MEP, S&D Group)

This round table is organised with the support of:

19:30-19:50	<p>Reflections from European CSOs</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vincent Forest, Advocacy Director Euro-Mediterranean Human Rights Network • Simone Susskind, President Actions in the Mediterranean • Antonella Valmorbida, Secretary General ALDA- The European Association for Local Democracy
19:50-20:00	<p>Wrap up and Conclusions Ziad Abdel Samad, Director ANND</p>

This round table is organised with the support of:



Invitation to the ROUND TABLE

EU TRADE AND INVESTMENT POLICY: BETWEEN Development GOALS AND ACCESS TO DEVELOPING MARKETS

Venue: European Parliament | A3H1
Date: 10 December 2014

Even with the changing contexts on both shores of the Mediterranean, the EU remains the biggest economic partner of the Arab Region. One of the EU’s policy strategies towards the Southern Mediterranean is the creation of a deepened Euro-Med Free Trade Area that aims at removing trade barriers between both shores of the Mediterranean. To that end, under the Deauville Partnership, the European Council agreed to negotiate Deep and Comprehensive Free Trade Agreements (DCFTAs) with four Arab countries in transition – Egypt, Jordan, Morocco and Tunisia- as a tool for economic growth and investment attraction in the Southern Mediterranean region

With this background, the **Round Table “EU trade and Investment Policy: Between Development Goals and Access to Developing Markets”** will focus on:

- Trade and Investment and the role of the private sector: rethinking investment protection.
- Tax policies: a tool of redistribution.
- Inequalities arising from trade and investment agreements.

CSOs from the Middle East and North Africa region and member of the European Parliament will share the challenges and the opportunities they see to develop and implement an inclusive and equitable Trade and Investment policy in the Southern Mediterranean!

Program

ROUND TABLE

When: Brussels, 10 December 2014

Where: European Parliament | A3H1

9.00-9.15	<p>Opening and Welcome</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ziad Abdel Samad, Director ANND <p><i>Moderator: Olivier Consolo, Freelance Activist</i></p>
9.15-9.45	<p>Keynote opening</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jorg Leichtfried, Vice-President S&D Group • Colette Seyler, DG TRADE- Coordinator of bilateral trade relations with Morocco, Israel and Palestine and of EU-Morocco DCFTA negotiations (TBC)
9.45-10.30	<p>Contributions from the Middle East and North Africa</p> <p>Trade and Investment and the role of the private sector: rethinking investment protection</p> <ul style="list-style-type: none"> • Larabi Ljaidi, ANND Delegate from Morocco <p>Tax policies: a tool of redistribution</p> <ul style="list-style-type: none"> • Feras Jaber, ANND Delegate from Palestine • Rachid Malaoui, President of SNAPAP and CGATA from Algeria. <p>Inequalities arising from Trade and Investment agreements</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ahmad Awad, ANND Delegate from Jordan
10:30 – 11:20	<p>Dialogue with Members of Parliament</p> <p><i>Confirmed Speakers:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Klaus Buchner (MEP, The Greens) • Enrique Guerrero Salom (MEP, S&D) • Anne-Marie Mineur (MEP, GUE)

This round table is organised with the support of:



	<ul style="list-style-type: none"> • Elly Schlein (MEP, S&D) <p><i>To be confirmed:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Teresa Rodriguez-Rubio (MEP, GUE) • Patrick Le Hyaric (MEP, GUE)
11:20 – 11:45	<p>Reflections by European CSOs</p> <p><i>Speakers:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Tom Jenkins, European Trade Union Confederation (ETUC) • Anelia Stefanova, Program Director CEE Bankwatch Network • Gaelle Du Sepulchre, FIDH
11:45-12:00	<p>Conclusions</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conny Reuter, Secretary General SOLIDAR

PROPOSAL

This round table is organised with the support of:



دعوة إلى الطاولة المستديرة

سياسة الاتحاد الأوروبي التجارية والاستثمارية :

بين أهداف التنمية والوصول إلى الأسواق النامية

المكان: البرلمان الأوروبي | A3H1

التاريخ: 10 ديسمبر 2014

على الرغم من التغييرات الجذرية في السياقات العامة على ضفتي المتوسط، يبقى الاتحاد الأوروبي الريك الاقتصادي الأكبر للبدان العربية. تتمثل واحدة من الاستراتيجيات السياسية للاتحاد الأوروبي نحو جنوب البحر المتوسط بإنشاء منطقة تجارة حرة أوروبتوسطية تهدف إلى إلغاء الحواجز بين ضفتي المتوسط. ولتحقيق هذه الغاية، وافق المجلس الأوروبي على إجراء مفاوضات في إطار شراكة دوفيل بشأن إتفاقيات التجارة الحرة العميقة والشاملة مع أربع دول عربية تمر في مرحلة انتقالية وهي مصر والأردن والمغرب وتونس ، كأداة لتحقيق النمو الاقتصادي وجذب الاستثمارات في منطقة جنوب المتوسط .

في هذا السياق تسعى الطاولة المستديرة الى تعزيز الحوار على النقاط التالية :

1. أطر التجارة والاستثمار في نموذج جديد للتنمية ودور القطاع الخاص: إعادة التفكير في حماية المستثمرين
2. السياسات الضريبية: آلية إعادة التوزيع
3. التفاوتات الناجمة عن إتفاقات التجارة والاستثمار .

في هذا السياق، سيتحاور ممثلو عن منظمات المجتمع المدني العربية وأعضاء البرلمان الأوروبي للتداول حول التحديات والفرص المتاحة لتنفيذ وتطوير سياسات تجارة واستثمار شاملة وعادلة جنوب المتوسط!

البرنامج

المائدة المستديرة

الزمان: بروكسل، 10 ديسمبر 2014

المكان: البرلمان الأوروبي | A3H-1

الترحيب والكلمة الافتتاحية زياد عبد الصمد، مدير شبكة المنظمات العربية غير الحكومية للتنمية رئيس الجلسة: اوليفيه كونسولو، ناشط مستقل	9:15-9:00
الكلمة الافتتاحية الرئيسة <ul style="list-style-type: none"> • جورج ليشنفراید، نائب رئيس مجموعة حزب الإشتراكيين الديمقراطيين الأوروبيين • كوليت زيلر، DG TRADE - منسق العلاقات التجارية الثنائية مع المغرب وإسرائيل وفلسطين والمفاوضات DCFTA بين الاتحاد الأوروبي والمغرب 	9:45-9:15
مساهمات من منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا <ul style="list-style-type: none"> - التجارة والاستثمار ودور القطاع الخاص : إعادة النظر في حماية الاستثمار د. العربي الجعيدي، مندوب شبكة المنظمات العربية غير الحكومية للتنمية من المغرب - السياسات الضريبية: أداة لإعادة التوزيع فراس جابر، مندوب شبكة المنظمات العربية غير الحكومية للتنمية من فلسطين راشد ملاوي، رئيس SNAPAP وCGATA من الجزائر - التفاوتات الناجمة عن إتفاقات التجارة والاستثمار . أحمد عوض، مندوب شبكة المنظمات العربية غير الحكومية للتنمية من الأردن 	10:30-9:45

<p>حوار مع اعضاء البرلمان المتحدثين المؤكدين: كلوس بوشنر، (نائب في البرلمان الأوروبي - مجموعة الخضر) انريكه غريرو سلوم، (نائب في البرلمان الأوروبي - مجموعة حزب الإشتراكيين الديمقراطيين الأوروبيين) . أن-ماري مينور، (نائب في البرلمان الأوروبي- مجموعة اليسار الخضر GUE) اللي سشليين، (نائب في البرلمان الأوروبي - مجموعة حزب الإشتراكيين الديمقراطيين الأوروبيين) المتحدثين الغير مؤكدين: تيريزا رودريغز -روبيو , (نائب في البرلمان الأوروبي - GUE) باتريك لي هيرك، (نائب في البرلمان الأوروبي - GUE)</p>	<p>11:20-10:30</p>
<p>وجهات نظر من منظمات المجتمع المدني الأوروبي المتحدثون:</p> <ul style="list-style-type: none"> • توم جينكينز، الاتحاد التجاري الأوروبي • انيليا ستيفانوف، مدير برنامج ، CEE Bankwatch • غايل دو سيلشر، FIDH 	<p>11:45-11:20</p>
<p>النتائج</p> <ul style="list-style-type: none"> • كوني رويتر، الأمين العام سوليدار 	<p>12:00-11:45</p>